

Comisión Internacional de



Ingeniería Agrícola

CIGR

Boletín trimestral

Boletín No.81
Agosto 2008

Desde 1930–2008
78 años de CIGR

1. Noticias CIGR 2
2. Noticias de las Sociedades Regionales y Nacionales 8
3. Noticias de las Secciones y Grupos de Trabajo8
4. Actividades Patrocinadas por CIGR 9
5. Actividades Co-Patrocinadas por CIGR 10
6. Otras Actividades 12
7. Publicacions 14

Commission Internationale du Génie Rural (CIGR)

Sitio Web CIGR: <http://www.cigr.org/>

1. NOTICIAS CIGR

Carta de la presidenta

Las altas tasas de inflación que se propagan por los países desarrollados y en vías de desarrollo debido al incremento en los precios de la alimentación y la comida, como consecuencia de los altos e impredecibles precios del petróleo, aumentan la necesidad de optimizar la producción de alimentos. Un incremento en las densidades poblacionales de los animales y cultivos puede generar en la emisión de efluentes y gases que conducen la sostenibilidad hacia su límite. El incremento en los rendimientos de los cultivos actualmente logrado sólo ha sido posible mediante el uso de innovaciones tecnológicas. Parece lógico concluir que en el futuro, un incremento en la optimización de la producción agropecuaria puede ser lograda también de la misma manera, y este es un reto a ser superado por los ingenieros agrícolas y biológicos del mundo.



Prof. Irenilza Naas

La situación del uso agrícola para la producción de bioenergía en todo el mundo testifica un proceso crítico de problemas y soluciones, al mismo ritmo con que leemos el periódico, dejando las acciones políticas de algunas naciones como bastante débiles y las cuales no resultan en respuestas

apropiadas para las demandas en curso. En la otra mano, el desarrollo de la mayoría de las naciones, hoy en día, es altamente dependiente de la tecnología de combustibles fósiles para varios propósitos, necesidades personales y domésticas, salud y transporte. Se piensa que la Edad de Piedra no llegó al final por la escasez de piedras; así, uno puede asumir que la sociedad de hoy, dependiente de energía, encontrará una solución a la creciente crisis energética actual, probablemente mediante la adopción de políticas de uso sostenible de la energía.

Estos son los temas que nosotros planeamos discutir durante la CIGR 2008 en Foz de Iguazu, Brasil, en el próximo agosto/septiembre, en los diferentes eventos relacionados a la ingeniería agrícola y biológica. Será una gran oportunidad para usted compartir sus conocimientos y opiniones con colegas de todo el mundo y contribuir en la búsqueda de respuestas actualizadas. Usted puede también tomar un tiempo para visitar el escenario natural de Brasil y ver su potencial agrícola, donde los cultivos y la bioenergía son producidos armoniosamente.

*Irenilza de Alencar Nääs
Presidenta de CIGR, 2007–2008*

Carta del presidente entrante

Pensamientos sobre CIGR 2009-2010

En unos cuantos meses, nosotros seremos testigos de la próxima rotación presidencial. Como presidente entrante para el 2008-2009 y 2009-2010 me gustaría aprovechar la oportunidad de presentar brevemente mi historial y experiencia con la CIGR por más de treinta años, colaborando con grupos de trabajo, el consejo de secciones, simposios y congresos. También deseo expresarles visión sobre el estado presente de la CIGR así como sobre lo que percibo como retos a ser enfrentados por la CIGR en los próximos años.

Grupos de Trabajo

Permítanme empezar por hacer un recuento de mi experiencia como miembro del grupo de trabajo sobre "Climatización de Construcciones para Animales", establecido en 1977 con el Prof. Dr. Michael Rist (Suiza) como presidente. Al final de los setenta, fue muy difícil participar en discusiones fructíferas a nivel internacional sobre la climatización de construcciones para animales, porque cada país tiene sus propias normas para la producción de calor para animales y sus propias regulaciones para estimar el clima interior. Por lo tanto, el grupo de trabajo fue nombrado. El estado del arte puede ser ilustrado por la primera oración en los minutos de la primera reunión celebrada en Zürich en abril de 1997.

Nosotros hablamos sobre el clima óptimo para animales en sistemas de alojamiento de animales, acerca del clima externo en invierno y verano, y los métodos sistemas de

ventilación y sistemas de cálculos. Fue muy interesante para todos los participantes escuchar de parte de sus colegas acerca de sus métodos de climatización en construcciones para animales. Nosotros revisamos varios estudios, pero el tiempo fue demasiado corto para conseguir una visión general de todos los diferentes miembros de todos los países.

En ese momento, nosotros no sabíamos que sería el punto de partida de una estrecha cooperación entre los participantes por más de tres décadas. Duramos los primeros siete años tratando de obtener el primer acuerdo general a nivel internacional sobre producción de humedad y calor animal. El primer reporte fue publicado en 1984 por la Unidad Escocesa de Investigación sobre Edificios Granjeros, Aberdeen, y está disponible hoy en la página de inicio de la CIGR, junto a los reportes del grupo de trabajo de 1989/92, 1994, 2002 y 2006. En el período inicial, el grupo de trabajo consistió en alrededor de 11 miembros representando 11 países de Europa (AU, BE, DK, FR, GB, GE, HU, IT, NL, NO, SE). La presentación del primer estudio introductorio fue en Alemania, indicando que el problema del idioma todavía no se había resuelto internacionalmente. Dado que la mayoría de los miembros del grupo de trabajo prefería el inglés como lenguaje de negocios, el borrador de la segunda reunión de 1978 en adelante fue traducido al inglés. Hoy, es obligatorio usar inglés como el idioma de los negocios. A mediados de los ochenta, con el Prof. Krister Sälvik (Suecia) como presidente, empezamos la segunda ronda del grupo de

trabajo con nuevos subtemas como la recuperación energética y el ambiente aéreo incluyendo olor, polvo y gases en los alojamientos animales. La composición del grupo de trabajo se expandió rápidamente para incluir más países de Europa y los miembros correspondientes de América del Norte. Pienso que la composición de los miembros principalmente de Europa demuestra muy bien la posición de la CIGR en todo el mundo en los setenta. A pesar del hecho de que desde su inicio en los treinta, la CIGR fue una organización global, fue, en realidad, dominada por países europeos. En los últimos treinta años, la naturaleza de las reuniones ha cambiado gradualmente hacia reuniones de grupos de trabajo con miembros de todas las partes del mundo, y con el Prof. Vasco Fitas Cruz (Portugal) como presidente, el tema también ha cambiado de “climatización de casas para animales en las zonas de clima templado” a “casas para animales en zonas de clima caliente”. En la última década, las actividades de la CIGR han sido llevadas a cabo en estrecha cooperación con la Sociedad Europea de Ingenieros Agrícolas (EurAgEng)

Personalmente, para mí ha sido un privilegio participar en la reunión anual del grupo de trabajo, y estoy aún agradecido por la oportunidad de ser parte de un grupo de trabajo internacional cuando yo era un científico joven. Las variadas actividades—incluyendo el desempeño de trabajo eficiente combinado con actividades



Prof. Soren Pedersen

sociales, donde a menudo nosotros fuimos invitados en privado para visitar los miembros locales del grupo de trabajo—sirvieron como abridoras de ojos. Muchos contactos personales fueron establecidos entre los miembros e incluso después de treinta años, yo continúo manteniendo vbuenos contactos profesionales y personales con antiguos colegas. Los resultados de un grupo de trabajo depende, por supuesto, en gran parte, de el incolucramiento de los miembros y la posibilidad de invertir tiempo y dinero en el trabajo. Hoy, puede ser a veces difícil para los científicos encontrar los recursos necesarios para conducir ese tipo de trabajo, porque el trabajo de investigación, en estos días, es usualmente vinulado fuertemente a los proyectos. Sin embargo, yo creo positivamente que en el futuro, será posible convencer a los líderes que la inversión de tiempo y dinero en eficientes grupos de trabajo internacionales puede ser substancialmente gratificante. Para apoyar los grupos de trabajo en sus esfuerzos, la designación de un coordinador del grupo de trabajo fue establecida hace dos años, con el profesor Da-Wen-Sun (Irlanda) asumiendo ese puesto.

Secciones y simposios CIGR

Similar a las maravillosas experiencias que tuve por participar en los grupos de trabajo de CIGR, he tenido la misma experiencia positiva como miembro de la Sección II de CIGR sobre “Edificios Granjeros, Estructuras de Equipos y Ambiente”, donde he servido como miembro del consejo durante tres periodos: como miembro ordinario en 1995-1998, secretario en 1999-2002, y presidente en 2003-2006. Durante estos periodos usualmente nosotros tuvimos una reunión del consejo anualmente. Ocasionalmente, dos reuniones de la división con una agenda común sería celebrada en diferentes partes del mundo.

Mediante la celebración de un simposio anualmente, involucrando temas correspondientes a la Sección II, la CIGR ha establecido excelentes contactos entre científicos de todo el mundo.

Congresos alrededor el mundo

En 1930-1994, todos los congresos de CIGR—excepto el Congreso Mundial en East Lansing, Michigan, EUA, (1979)—fueron celebrados en Europa; sin embargo, en los últimos diez años, las siguientes cuatro conferencias y congresos internacionales se han realizado fuera de Europa: el Congreso Mundial de CIGR en Rabat, Marruecos (1998); el Congreso Memorial en Tsukuba, Japón (2000); la Conferencia Internacional de CIGR en Chicago, EUA (2002); y el Congreso de CIGR en Beijing, China (2004). Sólo el Congreso Mundial de CIGR (2006) en Bonn fue celebrado en Europa durante este período. Además, se planea realizar tres acuerdos futuros fuera de Europa, a saber, la Conferencia Internacional de CIGR en la ciudad de Iguassu, Brasil (Septiembre 2008); el Contreso Mundial de CIGR en Québec, Canadá (2010); y el Congreso Mundial de CIGR en Beijing, China (2014). Esta es en efecto una clara indicación de una tendencia hacia las actividades de CIGR a través del mundo.

Mi primera experiencia en un congreso de la CIGR fue en Budapest en 1984, y desde entonces he participado en todos los congresos de la CIGR. Hoy, es obligatorio llevar a cabo el negocio de los congresos en inglés, pero en los ochenta, emplear diferentes idiomas era todavía una complicación y una causa del aumento en los costos de organizar los congresos. Yo recuerdo todavía el gran número de intérpretes que había en mi primer congreso, traduciendo simultáneamente de y a los diferentes idiomas. Hoy, el inglés es el lenguaje de los negocios en las conferencias, y es la prerrogativa de los organizadores locales traducir los discursos a los idiomas locales—una solución. Yo personalmente lo encuentro muy conveniente.

Temas de CIGR para los próximos dos años

Varios temas diferentes están siendo considerados y serán discutidos en los próximos años. En mi opinión, los siguientes son los temas clave para la CIGR; estos temas no están listados en orden de prioridad.

* La CIGR es una organización global, y las últimas dos décadas, ha tenido una presencia activa en casi todas las partes del mundo. Por lo tanto, es un gran reto para la CIGR manejar eficientemente los contactos en todos los países nuevos; por ende, tendremos que discutir si hay áreas que pueden ser priorizadas. Estas áreas podrían estar en relación con la membresía, las publicaciones de CIGR publicados en idiomas locales, y otras.

* Como una sombrilla global para el mundo de la agroingeniería, la CIGR tiene la importante misión de fomentar la cooperación de organizaciones internacionales con respecto a la celebración de simposios y congresos internacionales comunes evitando demasiados arreglos internacionales. En este respecto, aprecio grandemente los acuerdos internacionales que combinan las actividades regionales y de la CIGR. Nosotros hemos visto muchos buenos ejemplos sobre ese tipo de acuerdos en la última década.

* En los últimos dos años, la CIGR ha estado trabajando en su nueva página Web: <http://www.cigr.org/>. Esta ha sido revisada y mejorada enormemente gracias al Prof. Jiannong Xin y el Prof. Fedro Zazueta Ranahan (USA). La CIGR se

propone desarrollar una página Web atractiva y fácil de usar que contenga información útil sobre las actividades de CIGR. Así, el resultado se ve promisorio, y espero que la administraremos para mantenerla al día en todos los aspectos, y así, animar a los miembros a usarla. Si, por ejemplo, se sube la lista de actividades futuras, tendremos muchos lectores.

* Otro gran reto es la Revista Digital de la CIGR con el Prof. Bill Stout como editor, la cual está en sus veinte años de publicación con 437 artículos revisados a Julio 2008. El cambio de manejar manualmente el procedimiento de revisión al Sistema de Revista Abierta (OJS, por sus siglas en inglés) está en progreso. El OJS hará fácilmente las revisiones; sin embargo, no reemplazará el trabajo de revisión manual, consumidor de tiempo, y por tanto, hay una continua necesidad de un equipo revisor eficiente.

* A mi modo de ver, las siete secciones de la CIGR, junto a los grupos de trabajo, forman el núcleo de la CIGR. De ahí que es muy importante que las presidencias de secciones se

desenvuelvan con eficiencia. Una de las principales tareas para la presidencia seccional, además de organizar los grupos de trabajo, simposios y otras actividades, será la de participar efectivamente en el procedimiento de revisión de los estudios en la Revista Digital. Una decisión para este efecto fue tomada en Bonn (2006), pero aún no ha sido completamente implementada en todas las secciones. Es importante para los consejos de sección resolver este asunto. Para mantener contactos entre el presidium y los consejos de sección, yo pretendo visitar todas las siete secciones en los próximos dos años, iniciando con mi participación en la conferencia de la Sección V de la CIGR en Ragusa, Italia, en Septiembre de 2008.

* La revisión de los estatutos de la CIGR ha sido considerada desde hace varios años; la revisión está en progreso y se espera finalizarla en 2008 (Ver Boletín 80 de CIGR) Gracias por su atención.

*Prof. Soren Pedersen
Presidente entrante de CIGR*

Conferencias y Congresos Mundiales CIGR, 2008–2014

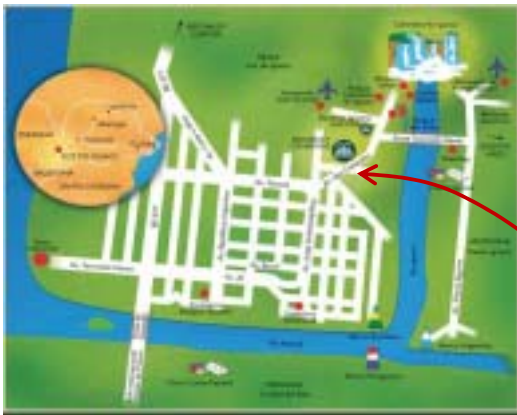
La 2^{da} Conferencia Internacional de Ingeniería Agrícola 2008 XXXVII Congresso Brasileiro de Engenharia Agrícola 31 agosto–4 septiembre 2008, Ciudad de las Cataratas de Iguassu, PR, Brasil

<http://www.acquacon.com.br/icae/>

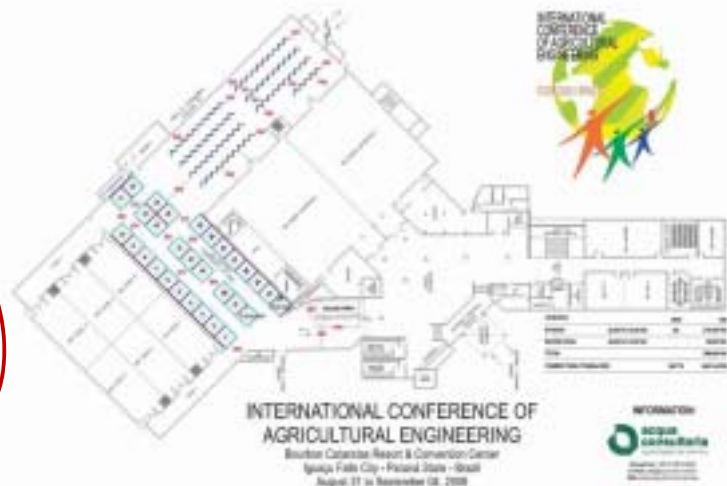
La Conferencia Internacional CIGR 2008 será realizada dentro de poco tiempo en el Centro de Convención & Resort Cataratas de Bourbon, Ciudad de las Cataratas de Iguassu, Brasil, del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2008. La Conferencia CIGR 2008 fue diseñada como un evento de amplia cobertura para varias conferencias temáticas simultáneas con el objetivo de promover la interacción entre todas las secciones de la CIGR y simultáneamente evitar actividades superpuestas, optimizando así la agenda de las reuniones internacionales. La organización local ha hecho su mayor esfuerzo para preparar la mejor y más apropiada infraestructura con el fin de asegurar que tanto los participantes internacionales como los nacionales tengan una

estadia segura y favorable en Brasil. Es un placer anunciarles que 1, 328 trabajos fueron enviadas a la CIGR en el 2008. De esas contribuciones, 958 fueron de Brasil y las restantes 370 fueron de varios países del mundo. La Ciudad de las Cataratas de Iguassu, con sus diversas atracciones, es uno de los destinos turísticos más hermosos en el mundo, y el estado de Paraná es uno de los estados brasileños más importantes en términos de producción de granos y pollo. Es probable que los participante de CIGR 2008 visiten estos sitios de desarrollo agrícola.

Comité local organizador de Brasil



Sitio de la Conferencia Internacional CIGR 2008:
Centro de Convención & Resort Cataratas de
Bourbon.Rod. das Cataratas, KM 2,5, Foz do Iguacu,
Paraná.Tel: 55 (45) 3521 3900, Fax: 55 (45) 3521



EVENTOS:

A1: Manejo de Suelo, Agua & Ambiente – Envirowater’ 2008

(Fecha: 1–3 Sept.; Salón: Iguazu I, II, III)
 Presidente: Jose. M. Tarjuelo (jose.tarjuelo@uclm.es)
 Co-presidente: Marcos Vinicius Folegatti (ESALQ/USP) (mvfolega@esalq.usp.br)

A2-1: ILES de ASABE VIII– Simposio Internacional de Medio Ambiente y Ganadería de ASABE

(Fecha: 1–3 Sept.; Salón: IPE I, IPE II)
 Presidente: Richard Gates (gates@bae.uky.edu)
 Co-presidenta: Daniella Jorge de Moura (UNICAMP) (daniella.moura@agr.unicamp.br)

A2-2: El VIº Simposio Internacional de Materiales Basados en Cemento para una Agricultura Sostenible- CSA’ 2008

(Fecha: 2 Sept.; Salón: Sala Alecrim)
 Presidente: H. Savastano Jr. (USP) (holmersj@usp.br)
 Co-presidente: N. de Belie (nele.debelie@ugent.be)

A3: Conferencia de Procesamiento–La 4ª Sección CIGR VI Simposio Internacional sobre Tecnología de Bioprocesamiento y Alimentación

(Fecha: 1–3 Sept.; Salón: Iguazu IV, V, VI)

Presidente: Da-Wen Sun/Irlandia (dawen.sun@ucd.ie)
 Co-presidente: Amauri Rosenthal/Brasil (arosent@ctaa.embrapa.br)

A4-1: Conferencia de Maquinaria y Potencia

(Date: 1–3 Sept.; Room: Sala Araucária)
 Chair: Daniel Marçal de Queiroz/Brazil (queiroz@ufv.br)
 Co-chair: John Schueller/USA (schuejk@ufl.edu)

A4-2: ATOE’ 2008–La 4ª Conferencia de Tecnología de Automización para Equipos de Fuera de Carretera

(Fecha: 1–3 Sept.; Salón: Sala Araucária)
 Presidente: Paulo Graziano (graziano@agr.unicamp.br)
 Co-presidente: John Schueller (schuejk@ufl.edu)

A5-1: Aspectos interdisciplinarios

(Fecha: 1–2 Sept.; Salón: Auditório Cedro)
 Presidente: Fedro H. Zazueta/USA (fsz@ufl.edu)
 Co-presidente: Hans Raj Gheyi (UFCG)/Brazil (hans@agriambi.com.br)

A5-2: Simposio de Biocombustible

(Fecha: 1 Sept.; Salón: Sala Alecrim)
 Presidente: Evandro Mantovani/Brazil (evandro.mantovani@embrapa.br)
 Co-presidente: Axel Munack/Alemanha (axel.munack@fal.de)

Programa 2008 de la Conferencia Internacional CIGR

	SATURDAY 30-Aug-08	SUNDAY 31-Aug-08	MONDAY 1-Sep-08	TUESDAY 2-Sep-08	WEDNESDAY 3-Sep-08	THURSDAY 4-Sep-08	
8:30 - 9:30			GENERAL LECTURE 1	GENERAL LECTURE 2	GENERAL LECTURE 3	TECHNICAL VISITS	
9:30 - 10:30	CIGR Ad hoc Committee of Statutes 9:00-12:00	CIGR Technical Board 9:00-12:00	POSTER SESSIONS / COFFEE-BREAK				
10:30 - 12:30			ORAL SESSIONS				
12:30 - 14:00			LUNCH				
14:00 - 15:00	CIGR Presidium 13:00-17:00	CIGR Section Boards 13:00-17:00	SPECIFIC LECTURE				
15:00 - 16:30			ORAL SESSIONS				
16:30 - 17:00			POSTER SESSIONS / COFFEE-BREAK				
17:00 - 19:00		REGISTRATION	ORAL SESSIONS				
19:00 - 20:30	CIGR Executive Board 18:00-21:00	OPENING LECTURE	CIGR E-Journal Session 19:00-21:00	CIGR Working Groups 19:30-21:30	ASSEMBLY SBEA		CIGR General Assembly & Award Ceremony 17:30-20:15
20:30 -		COCKTAIL			GALA DINNER		

<http://www.bioeng.ca/Events/CIGR/index.htm>

**El XVII Congreso Mundial CIGR 2010
 Québec, Canada, 13–17 Junio 2010**

El XVII Congreso Mundial de la CIGR será realizado en Québec, Canada, del 13–17 June 2010. Serán anfitriones la

Sociedad Canadiense de Bioingeniería/La Société Canadienne de Génie Agroalimentaire et de Bioingénierie (CSBE/SCGAB), en conjunto con la 52^{da} Conferencia Anual.

Se están realizando contactos con otros grupos que podrían participar en el congreso.

La Sociedad Americana de Ingenieros Biológicos y Agrícolas (ASABE) acordó recientemente realizar su IX Simposio Internacional de Drenaje durante el congreso. Los dos anteriores Simposios de Drenaje de ASABE fueron Drenaje VIII realizados en Sacramento, California (2004) y Drenaje en el Siglo XXI, realizado en Orlando, Florida (1998). Los organizadores locales en Québec están complacidos de que esta actividad de ASABE sea accesible para todos los participantes de la CIGR 2010. Así, la conferencia entera tendrá valiosas interacciones entre representantes de diversos países y continentes. Otros dos grupos que han expresado su interés de participar en la CIGR 2010 son el Congreso Mundial de Computadoras en Agricultura y la Sociedad Americana de Ingeniería Ecológica.

Un sitio Web para la CIGR 2010 ya está disponible para aquellos que planean ser parte de la Conferencia Internacional de Ingeniería de Alimentos y Agrícola (www.cigr2010.ca). Este sitio Web será actualizado continuamente en los próximos meses; un anuncio para el envío de los trabajos será realizado en la primavera del 2009, los resúmenes para octubre del 2009 y los trabajos completos en febrero del 2010.

Esperamos ver a muchos de ustedes en este evento.

Dr. Philippe Savoie;

Presidente del Comité del Programa Científico de la CIGR 2010, philippe.savoie@fsaa.ulaval.ca

Dr. Stéphane Godbout;

Presidenta del Comité Organizador Local de la CIGR 2010, stephane.godbout@irda.qc.ca

La 3^{ra} Conferencia Internacional CIGR 2012

Varias sociedades han enviado aplicaciones para ser anfitrionas de la Conferencia Internacional CIGR 2012, y esas aplicaciones fueron discutidas en la reunión CIGR de Glasgow. El anfitrión será determinado en la CIGR 2008 en la Ciudad de Iguassu, Brasil.

XVIII Congreso Mundial CIGR 2014 Septiembre 2014, Beijing, China

Patrocinadores

Los patrocinadores del Congreso Mundial CIGR 2014 incluirán varias organizaciones nacionales e internacionales que participan de la ingeniería en biosistemas y agrícola. Los patrocinadores propuestos son los siguientes:

- CIGR
- Sociedad China de Maquinaria Agrícola (CSAM)
- Sociedad China de Ingeniería Agrícola (CSAE)

Co-patrocinadores

- Asociación China de Fabricantes de Maquinaria Agrícola
- Asociación China de Industria de Maquinaria de Alimentos y Empaques

- Oficinas de gobiernos locales, asociaciones locales, regionales e internacionales, sociedades e instituciones involucradas en la ingeniería agrícola, los cuales serán incluidos como co-patrocinadores más tarde.

Organizadores que forman el comité organizador local del CIGR

- Academia China de Ciencias de Mecanización Agrícola (CAAMS)
- Académico China de Ingeniería Agrícola (CAAE)
- Universidad Agrícola de China

Temas

- Ingeniería en suelos y aguas
- Ambiente, estructuras, equipos y edificios para fincas
- Ingeniería en equipos para la producción de plantas
- Electricidad rural y otros recursos energéticos
- Ingeniería en sistemas, ergonomía y administración
- Tecnología post-cosecha e Ingeniería en Procesamiento
- Sistemas de Información

El programa detallado será finalizado más tarde por las secciones interesadas de la CIGR.

Tiempo y lugar

Septiembre 2014, Beijing

Debido a que los Juegos Olímpicos del 2008 se realizarán en Beijing, habrá una gran disponibilidad de centros de convención y hoteles con instalaciones excelentes para reuniones de larga escala. Muchas opciones más estarán disponibles por la escala y las actividades del Congreso CIGR.

Nuevo Sistema de Administración para la Revista Internacional de Ingeniería Agrícola de la CIGR.

El presidio de la CIGR nombró un pequeño comité en la Sección VII para mejorar la Revista Internacional de Ingeniería Agrícola. Anticipando el rápido aumento en el número de publicaciones enviadas, fue necesario que el comité propusiera un adecuado sistema para racionalizar la administración y facilitarles a los lectores el acceso a las publicaciones.



Prof. Fedro Zazueta

El comité propuso un enfoque basado en el sistema de administración de la revista, y este enfoque fue aprobado por el presidio. El nuevo sistema de administración asistirá con todas las etapas del referido proceso de publicación, desde los envíos hasta la indexación y publicación en línea. Mediante el sistema de administración, indexación metódica de la investigación, y

el contexto provisto para la investigación, el presidio busca mejorar, pública y académicamente, la calidad de la referida investigación en ingeniería agrícola.

Los objetivos específicos del proyecto fueron los siguientes:

- 1) Recolocar la revista de la CIGR desde una página Web page hasta un sistema de administración de diario en la red.
- 2) Definir la estructura del equipo editorial y definir claramente los roles de sus miembros.
- 3) Capacitar las partes interesadas en el uso del sistema.

Los resultados esperados de los objetivos arriba mencionados son los siguientes: (1) mejoras en la efectividad del equipo

editorial, (2) un sistema de manejo que facilite el envío, la revisión y la publicación de artículos, y (3) un recurso en línea que tenga alto nivel de usabilidad.

Se elaboró un contrato para externalizar el diario, y el contenido fue transferido al nuevo sitio en www.cigrjournal.org.

Los lectores de la revista podrán ver los artículos por tema, autor y título, y tendrán acceso a la facilidad de búsqueda del texto completo. Los trabajos publicados pueden ser descargados en un formato adecuado para imprimir.

Los investigadores que deseen enviar trabajos o servir como

revisores pueden crear una cuenta usando la interfaz del sistema. Todas las transacciones relacionadas con la revisión, incluyendo las comunicaciones, serán conducidas en línea.

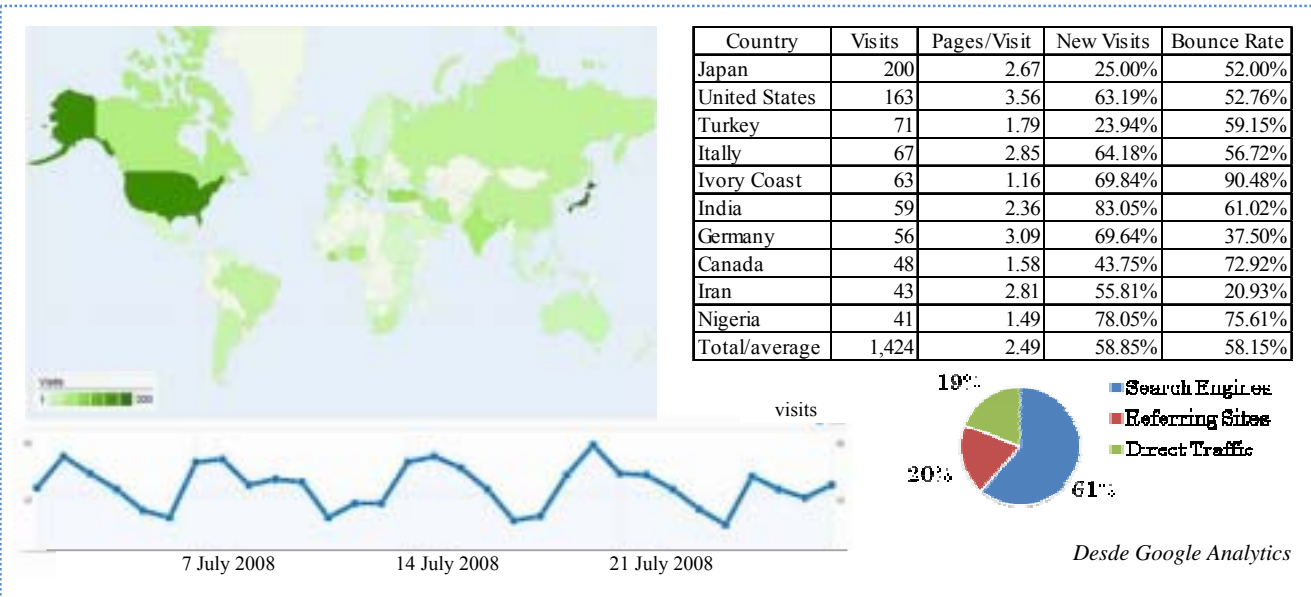
La nueva revista está programada para ser lanzada oficialmente en la Reunión Internacional en Foz de Iguacu, Brasil. Una sesión de demostración/entrenamiento será conducida también en esta ubicación, y todos están invitados a asistir.

*Prof. Fedro Zazueta
Presidente de la Sección VII*

Reporte del sitio Web de CIGR 1-31 de Julio, 2008

Siguiendo el Congreso CIGR 2006 en Bonn, se estableció el Comité del sitio Web de CIGR. Este comité reestructuró la página Web para mejorar los servicios de la CIGR a sus

pertenecientes a la página Web de la CIGR para 1-31 de julio de 2008 se ofrecen a continuación.



miembros y sus comunicaciones internas. El nuevo sitio Web fue lanzado el 12 de noviembre del 2007. Los datos de acceso

OBITUARIO

Estamos muy entristecidos al saber acerca del lamentable fallecimiento de la Sra. Mme. O. Manchon, quien murió el pasado verano. La Sra. Manchon tradujo el Boletín de la CIGR al francés por un largo período. Sinceramente agradecemos su gran aporte a la CIGR. Rogamos a Dios para que su alma descanse en paz.

Carta del Sr. Robert Manchon

Agradezco su consideración y estoy de acuerdo con su idea de publicar un obituario de mi esposa. Será un honor para mí que a todos los lectores se les dé la oportunidad de saber sobre ella. Odette Manchon, de 61 años de edad, falleció el 13 de agosto del 2007 luego de una larga enfermedad.

La Señora Manchon fue una profesora de inglés que también hablaba ruso y español y ofreció los servicios de traducción para los mismos. Por más de 15 años, ella sirvió como *chargée de mission* (encargada de misión) de relaciones

internacionales y luego estuvo en el cargo de asuntos ambientales, particularmente en agroforestería en el Ministerio de Agricultura de Francia.

Sinceramente,

*Robert Manchon,
Ingeniero Agronomo General Honorario,
París*

Carta del Sr. Jean-Claude Souty

Fue con mucha tristeza que supimos del fallecimiento de la Sra. Odette Manchon el pasado verano. La Sra. Manchon prestó sus servicios a la CIGR por más de diez años en la traducción del Boletín de CIGR al francés. Las traducciones, que ella hizo tan a conciencia y con orgullo, fueron altamente agradecidas y contribuyeron en el desarrollo de una audiencia para la CIGR tanto en Francia como en varios países franco-parlantes de África como Marruecos y Camerún

La señora Manchon fue muy bien conocida por los miembros de la Asociación Francesa de Ingeniería Agrícola (ahora conocida como ITMAFGR) y fue altamente estimada por el Ministerio de Agricultura por sus competencias

profesionales, especialmente en el área de las relaciones entre las sociedades rurales y urbanas. Los que tuvieron el privilegio de trabajar con ella la recordarán como una señora con un buen carácter y una bondad indefectible. Ofrecemos nuestra más sincera simpatía y nuestras condolencias a su esposo y su familia.

*Jean-Claude Souty,
Miembro Honorario de la CIGR*

Carta del Sr. Jan Daelemans

Les voy a enviar ahora en anexo el obituario requerido de Mme. Manchon como fue amablemente editada por el Sr. Jean-Claude Souty, quien inició la edición del Boletín de la CIGR en francés y el cual fue traducido por la Sra. Manchon.

Supongo que este obituario sería publicado en el próximo boletín.

Deseo agradecer al Sr. Frank Lunn, quien siempre tan amablemente revisó versión en inglés del Boletín de la CIGR por tanto tiempo como el que yo fui su editor cuando el Secretario General estuvo en Bélgica (1989-1998), y quien fue esta vez de nuevo tan amable al poner el obituario en correcto inglés.

Saludos,

Jan Daelemans

Secretario General Honorario de la CIGR

2. NOTICIAS DE LAS SOCIEDADES NACIONALES Y REGIONALES

Reporte de AgEng2008 : Lo último en la serie de conferencias de ingeniería agrícola exitosas.

La Conferencia Internacional de Ingeniería Agrícola e Ingeniería en Biosistemas y Agrícola de Exhibición Industrial para un Mundo Sostenible se realizó del 23-25 de Junio 2008 en Hersonissos, Creta, Grecia.

Más de 500 delegados desde 41 países diferentes disfrutaron una interesante, productiva y emocionante conferencia en la soleada localidad de Creta en Grecia. En total, se presentaron 624 trabajos científicos (425 orales y 199 carteles) en 87 sesiones. Hubo presentaciones de amplio rango sobre 50 temas diferentes. Los temas fueron tan diversos como desarrollo de equipos y tractores clásicos y llegando a aspectos más recientes de la ingeniería agrícola y en biosistemas, tales como el uso de sensores acústicos para determinar la ubicación de un cerdo con una tos infecciosa o técnicas para examinar la resistencia de los árboles en calles urbanas a los contaminantes provenientes del tráfico.

La conferencia fue organizada por la Sociedad Helénica de Ingenieros Agrícolas y la Sociedad Europea de Ingenieros Agrícolas (EurAgEng), y realizada del 23-25 de junio 2008.

Lo más destacado de la conferencia fue la cena de gala celebrada el martes en la noche en un terreno espectacular alrededor de una gran piscina, donde EurAgEng pudo homenajear a sus ganadores de premio para 2008.

El prestigioso Premio al Mérito fue al Dipl.-Ing. Michael Teich—quien recientemente se retiró de *John Deere Works Mannheim*, Alemania—por su trabajo de por vida en el desarrollo de tractores. Una vez más, este premio ha sido presentado a un ingeniero increíblemente entusiasta sobre su trabajo y que es una inspiración para todos los ingenieros agrícolas.

Los ganadores del Premio a la Innovación y el Desarrollo—por la presentación de un desarrollo innovador, el cual puede incluir socios comerciales—fueron el Prof. J. Hahn, el Dr. H. Risius, y H. Korte de la Universidad de Humboldt de Berlin y el Grupo Claas de Alemania por su trabajo sobre ‘Segregación de Diferentes Calidades de Grano durante la Cosecha’.

Daniel Berckmans, a nombre de su equipo de la Universidad de Leuven, Bélgica, recibieron un Premio al Trabajo

Sobresaliente de parte de los editores del Journal Científico Oficial de EurAgEng, *Biosystems Engineering*. Además, el trabajo por V. T. Thanh, A. Van Brecht, E. Vranken, y D. Berckmans, titulado ‘Modelación de la Distribución Tri-dimensional de la Temperatura del Aire en Medios Porosos, fue uno de los cuatro ganadores de los Premios al Trabajo Sobresaliente.

El Prof. Zoltan Lang (Hungria), el Dr. Ludger Frerichs (Alemania), el Prof. Josse De Baerdemaeker (Bélgica), y el



Prof. Bill Day (Reino Unido) fueron todos homenajeados con el Premio Reconocimiento de la Sociedad por sus esfuerzos en dirigir y promover la Sociedad.

Los miembros de EurAgEng y todos los que asistieron a la conferencia quieren agradecer sinceramente al Consejo de la Sociedad Helénica de Ingenieros Agrícolas, que ha trabajado durante los últimos dos años para organizar la Conferencia AgEng2008 bajo la presidencia del Prof. Dr. George Papadakis. También agradecemos los esfuerzos de John Alexakis y su equipo de Vougas Asociados por organizar un agradable evento.

Futuras conferencias:

Land.TechnikAgEng2009, 6–7 noviembre, Hannover, Alemania

AgEng2010, 6–8 Septiembre, Clermont-Ferrand, Francia

David Tinker

3. Noticias sobre las secciones y grupos de trabajo

Reporte del equipo de trabajo, establecimientos ganaderos de la CIGR

El equipo de trabajo 14 de la CIGR (establecimientos ganaderos) se reunió en UK, en la Universidad de Harper Adams del 12-14 de junio del 2008. En la reunión participaron 9 de los 10 miembros. Los participantes fueron J. Flaba, Presidente (Bélgica); H. Georg (Alemania); R. Graves (EE.UU); J. Lensink (Francia); J. Loynes (UK); T. Ryan (Irlanda); L. Van Caenegem (Suiza); M. Ventorp (Suecia); y P. Zappavigna (Italia).

La reunión duró dos días, discutiendo los capítulos de un nuevo reporte titulado "El diseño de construcción de lecherías y reemplazo de novillas". El tercer día se realizaron visitas técnicas. El grupo trabajó extremadamente duro y bajo una atmósfera muy amistosa para avanzar en el progreso de la redacción del reporte.

El reporte mostró ser interesante, como los miembros dieron ejemplos prácticos de nuevas facilidades para construcción de lecherías y reemplazo de novillas.

El grupo ha decidido presentar el reporte durante el siguiente congreso mundial de CIGR en Québec en el 2010.

Prof. Joseph Flaba

Presidente del equipo de trabajo de establecimientos ganaderos.



Miembros del equipo de trabajo de establecimientos ganaderos

Reporte del Grupo de trabajo CIGR Observación de la tierra y el agua, del equipo de trabajo de ingeniería Taller de expertos

" Modelos de Balance de superficies de energía de Áreas Agrícolas, de Datos de Observación de la tierra"

El taller del equipo de trabajo de Ingeniería de observación de la tierra y el agua, fue realizado el 13 de marzo del 2008 en la Universidad Nacional Agraria, La Molina (Perú).

Programa final

Dirección: Carlos A. Llerena Pinto y Anna Osann Jochum, **Introducción:** Guido D'Urso, presidente del equipo de trabajo de la CIGR;

H. A. R. de Bruin: Aspectos físicos de superficies de balance de energía y observación de sistemas en prácticas agrícolas
R. Alle: Revisión del recurso-1 de modelos de superficie balance de energía

C. Neale: Revisión del recurso-2 de modelos de superficies de balance de energía y comparación crítica de los alcances del recurso-1 vs el recurso-2

M. Menenti, J. Colin, and L. Jia: Problemas en la modelación de SEB con datos de imagen de multi-espectro: escala vertical vs. horizontal de heterogeneidad y referencia de superficies de suelo húmedo/seco

W. J. Timmermans W. P. Kustas, H. A. R. de Bruin, y A. S. Gieske: DATTUTDUT: Monitoreo operacional de flujos de agua y calor

R. Soppe: Perspectiva operacional: Uso de observaciones terrestres para el manejo de agua

A. Chehbouni, R. Escadafal, J. Garatuza, y C. Watts: Análisis del comportamiento de fracción evaporativa sobre condiciones homogéneas y heterogéneas: Implicación para estimados de ET usando datos de TIR

Z. Su, L. Wang y G. N. Parodi: SEBS para ILWIS recurso abierto: Una herramienta práctica para estimar balances superficie de energía por detención remota de datos

A. H. de Castro Teixeira, W. G. M. Bastiaanssen, y L. H. Basso: Balance de energía en viñedos bajo diferentes manejos culturales en condiciones semi-áridas del noreste de Brasil

M. P. Gonzalez-Dugo, C. Neale, L. Mateos, W. P. Kustas, J. H. Prueger, M. C. Anderson, y F. Li: Evaluación diaria e instantánea de evapotranspiración de cultivos mediante modelación de balance de superficies de energía y vegetación en derivados índices coeficientes de cultivo

C. Cammalleri, M. Minacapilli, G. Ciruolo, y G. D'Urso: Aplicación comparativa de superficie 1 y superficie 2 SEB para un estudio de caso en Sicilia (Italia)

Prof. Guido D'Urso

Presidente del equipo de trabajo de la CIGR

4. ACTIVIDADES PATROCINADAS , CIGR

XXXIII CIOSTA
CIGR, V Conferencia 2009

Tecnología y manejo para asegurar la agricultura sostenible, agrosistemas, forestería y seguridad

17-19 de junio, 2009, Reggio Calabria, Italia
<http://www.ciosta.unirc.it>

CIOSTA, CIGR, EurAgEng y la Universidad de Reggio Calabria (Italia) tiene el gran privilegio de invitarte a la XXXIII CIOSTA & V conferencia de la CIGR.

Siguiendo el espíritu y los objetivos de las conferencias anteriores para desarrollar la economía de la agroforestería con vista al incremento de la producción, productividad y calidad, manteniendo la seguridad en el trabajo, los objetivos de la conferencia son resaltar los últimos desarrollos en tecnología y manejo para asegurar la agricultura sostenible, agrosistemas, forestería y seguridad, y promover el intercambio de experiencias y conocimientos entre científicos, técnicos, productores y estudiantes. La conferencia figurará presentaciones y discusiones en concurrencia y plenario informal, científico, y sesiones posteriores. Tal conferencia será desarrollada en la Facultad de Ciencias Agrícolas de la Universidad de Reggio Calabria (Italia), la cual ofrece carreras de grado y cursos en ciencias agrícolas y forestales. La conservación del medioambiente, la producción primaria, las nuevas fronteras de la ingeniería agrícola y el desarrollo rural son el centro de de estudio curricular de esta facultad.

Reggio Calabria está situada en la punta del sureste de la región de Calabria, sobre el lado este del estrecho de Messina. Es un antiguo asentamiento, y distingue rasgos visibles del periodo griego y romano. Se reconstruyó muchas veces después de numerosos terremotos, los cuales devastaron su estructura urbana, hoy, Reggio Calabria tiene un moderno diseño. La ciudad es el sitio del Museo Nacional, muy famoso por su vasta y significativa colección de remanentes de Magna Graecian, incluyendo los guerreros de bronce y la cabeza de filósofos. La costa, descrita por el poeta Gabriele D'Annunzio como el más fino hito de Italia, muestra la isla de Sicilia y es el sitio de uno de los más importantes jardines botánicos. La ciudad cuenta con buenas redes de transporte para el resto del mundo.

Tópicos:

- 1) Tecnología y logística de procesamiento y post-cosecha
- 2) Cultivos protegidos y tecnología de invernadero
- 3) Ingeniería en sistemas, manejo y trazabilidad
- 4) Planeación de cosechas y redes de caminos en terrenos montañosos
- 5) Tecnología de protección, cosecha y automatización
- 6) Sistemas de información y agricultura de precisión
- 7) Poder y maquinarias, tractores, labranza, fertilización y

plantas

- 8) Energía renovable y eficiencia energética
- 9) Sistemas de cultivos de frutas y vegetales
- 10) Sistemas de productos industriales emergentes y mercado de servicios
- 11) Sistemas de seguridad y salud en agroforestería y agroalimentación
- 12) Tecnología de mecanización forestal y madera
- 13) Uso del agua y la tierra
- 14) Protección medioambiental
- 15) Temas abiertos

Los participantes deben contribuir a través de presentaciones orales y carteles. Los autores serán notificados por el comité científico sobre la aceptación de sus documentos.

El comité científico decidirá si los documentos han sido aceptados como presentaciones orales o como carteles.



La ciudad de Reggio en Italia

5. ACTIVIDADES CO-PATROCINADAS, CIGR

Frutic Chile 2009

5–9 de enero, 2009, La Concepción, Chile
<http://www.frutic09.org>

La fecha límite ha sido extendida hasta el 30 de agosto del 2008

Bienvenidos al 8^{vo} simposio internacional de información y tecnología para la producción sostenible de frutas y vegetales, nueces, vinos y olivos.

Fechas importantes para este evento;

- Noviembre 2007–Agosto 2008: entrega de resúmenes
- Marzo 2008–Agosto 2008: notificación de aceptación
- Julio 2008–Septiembre 2008: entrega de documentos completos para revisión
- Septiembre 2008–Noviembre 2008: Recepción de documentos revisados
- Noviembre 2008: entrega de documentos corregidos

Historia del simposio

El primer simposio fue desarrollado en Israel en 1983, avalado por la Organización de Investigación Agrícola (ARO) en el centro del volcán, Bet Dagan, Israel. Desde entonces llegó a ser una importante plataforma para el desarrollo y aplicación tecnológica en el vino, frutas, y sectores de producción hortícola. En este simposio son presentados trabajos de alta calidad, sobre los principales para atender la demanda de consumidores para obtener seguros y productos asequibles proveídos por una agricultura sostenible, sector que también satisface las necesidades de los productores para mejorar la rentabilidad sin reducir la calidad.

Chile, Anfitrión de FRUTIC 2009

Desde las últimas dos décadas, Chile ha desarrollado su capacidad de exportación, estableciendo por sí como un líder en producción de alimentos en el hemisferio sureste con un gran potencial a nivel global, gracias a su producción fuera de temporada, democracia estable, negocios favorables, medioambiente amigable, e importantes recursos de capital humano. Chile ofrece una gran variedad de productos para el mundo, favorecido por su largo y ancho territorio, clima diverso y condiciones geográficas, tal como los montes Andes hacia el este, el desierto de Atacama hacia el norte, y el océano pacífico hacia el oeste y sur, cada cual provee a Chile con importantes recursos agrícolas que fortalecen su rol como exportador.

Vino, frutas frescas y otros productos

Chile se ha desarrollado principalmente en exportación agrícola, basado en producción de frutas y vino. De hecho, Chile anualmente exporta cerca de 4 millones de dólares en frutas y vinos, y por consiguiente ha ganado prestigio internacional por la calidad de sus vinos, uvas y bayas (tales como arándano y frambuesas); en la importante producción de frutas como manzanas, cerezas, y almendras. Además con el incremento en el número de plantaciones del olivo chileno, la producción de aceite de oliva está incrementando anualmente, ocupando un importante lugar en el Mercado internacional de la alta calidad de aceite de oliva.

Chile ha entendido así la importancia del desarrollo

tecnológico y sus aplicaciones en la agricultura para alcanzar la meta de satisfacción del mercado internacional a fin de mantener la calidad de sus productos.

Temas científicos del simposio

- 1) Agricultura de precisión: sensores remotos; sistemas de monitoreo de sitios específicos
- 2) Nanotecnología y robótica aplicados a la agricultura
- 3) Detección en sitio: Cosecha, empaque, conservación y transporte de productos agrícolas
- 4) Sistemas de información geográfica (GIS) y Georeferencia
- 5) Procesamiento de datos y tomae de decisiones, investigación de mercado
- 6) Tecnología de datos y comunicación para la agricultura
- 7) Geotrazabilidad y mercados globales
- 8) Tecnologías Post-cosecha: Tecnología relativa a la calidad
- 9) Agricultura de precisión y su impacto en el medioambiente
- 10) Teconología para detección de enfermedades: espectrografía, imágenes térmicas, flourescencia

Stanley Best

Agricultura y biorecursos Eng, MSc, Ph.D

Director del comité organizador

FRUTIC CHILE 2009

E-mail: sbest@inia.cl

CIGR Mural IV

31^{vo} Simposio internacional Electricidad Rural y Otros Recursos Energéticos

Del 30 Agosto al 2 de Septiembre 2009, Gödöllő,
Hungria

El simposio trata sobre “Uso Racional de Energía en la Agricultura y el uso Económico de los recursos renovables mediante la protección medioambiental”

El simposio será organizado por la Asociación Electrotécnica Húngara y la Universidad de Szent István en Gödöllő, cerca de Budapest.

Tópicos:

Energía solar, energía geotérmica, Energía eólica, energía de biomasa, bombas de calor, factibilidad de empresas agrícolas, como ser productores de energía en vez de consumidores de energía mediante uso de recursos renovables

Fechas importantes:

Fecha límite de entrega del resumen: 28 de febrero, 2009

Registro final: 30 de abril, 2009

Fecha límite para entregar el documento completo: 30 de junio, 2009

El primer aviso será dado en internet el 1 de septiembre del 2008

Sitio web: <http://www.gek.szie.hu/synergy2009/>

Para mayor información, contactar

Prof. Dr. Zoltán Sibalszky, Comité organizador

E-mail: synergy2009@gek.szie.hu

Teléfono: +36 28 522050

36^{vo} Reporte del simposio internacional Tareas actuales en la Ingeniería Agrícola Del 11–15 de febrero 2008, Opatija, Croacia

El 36^{vo} simposio internacional, “Tareas actuales sobre ingeniería agrícola”, fue desarrollado del 11 al 15 de febrero del 2008 en Grand Hotel Adriatic en Opatija, Croacia. El principal organizador, departamento de ingeniería agrícola, facultad de agricultura, Universidad de Zagreb, fue apoyado por los siguientes: departamento de ingeniería agrícola, Universidad de J. J. Strossmayer, Osijek; departamento de biosistemas ingenieriles, facultad de agricultura, Universidad de Maribor (Eslovenia); instituto de agricultura de Eslovenia, instituto húngaro de ingeniería agrícola, Gödöllő; y la sociedad de ingeniería agrícola de Croacia. Los co-patrocinadores del simposio de la CIGR fueron EurAgEng, AAEE, y la asociación de ingenieros agrícolas del sureste de Europa (AAESEE), por sus siglas en inglés.

Este año, asistieron al simposio 103 participantes de 16 países. Consistió de una sesión abierta y seis sesiones con tópicos que cubren todas las áreas ubicadas en el ámbito de la ingeniería agrícola. La importancia del evento fue subrayada por la presencia del profesor Rameshwar Kanwar, Chairman de la Universidad de agricultura y biosistemas ingenieriles del estado de Iowa, EE. UU. Como un orador clave; el primer presidente de EurAgEng, Profesor Daniele De Wrachien; y los representantes de las sociedades nacionales de ingenieros agrícolas, profesor S. Skaljic (Bosnia y Herzegovina), Profesor, M. Martinov (Serbia), y el doctor, Viktor Jejčić y MSc Tomaz Poje (Eslovenia). En la sesión abierta, el profesor, Davor Romic, decano de la facultad de agricultura, de la Universidad de Zagreb, dio su discurso enfatizando la importancia del evento y su larga tradición. El coordinador, profesor, Silvio Kosutic, trajo las noticias de la sociedad de ingeniería agrícola de Croacia. Profesor, Daniele De Wrachien enfatizó en la gran tradición del simposio y su futuro rol como uno de los principales eventos de la asamblea de ingenieros agrícolas en el sureste de Europa, y puntualizó la dimensión de las tareas y retos que las universidades europeas de enseñanza en ingeniería agrícola tendrán que enfrentar y arreglárselas en el tercer milenio. Los representantes de la sociedad de agrónomos de Croacia concluyeron la sesión trayendo las noticias de la sociedad para la audiencia del simposio. El profesor, Rameshwar Kanwar dió una lectura clave titulada “Oportunidades emergentes y futuros retos para la profesión de la biotecnología y la ingeniería agrícola”, esta fue inmensamente apreciada por la audiencia. Junto a esta un número de lecturas fueron sostenidas, las más notable fueron las siguientes: “posibilidades de tractores de carreras por plantas de aceite” por el doctor, Viktor Jejčić, “adquisición de propiedades de la capa del suelo por novedosos sensores de fusión” por el doctor, Cornelius Jantschke, “planeamientos para robot en el procesamiento de lodos por principales trayectorias de simulación” por el doctor, Nikica Starcevic, y “mapeo de ocurrencia de malezas-una parte importante de la labranza de precisión” por Jaroslav Čepl. En las sesiones de tópicos, 50 documentos – cada uno iniciando con un reporte de revisión- fueron discutidos como presentaciones orales. En la sesión de cierre, el coordinador enfatizó el rol de EurAgEng y la CIGR en el desarrollo ecológicamente

sostenible y el desarrollo rural y preservación de la herencia de la agricultura en los países del este europeo. Productores mundiales de maquinaria renovada, tal como AGCO, Bogballe, Claas, Hardi, y Same-Deutz-Fahr, presentaron su nueva línea de aceites biodegradables, mostrando sus progresos y manteniendo el lugar con la bien conocida red mundial de competidores. Otras compañías presentaron sus programas actuales, mediante videos y presentaciones orales durante las sesiones vespertinas.

La información sobre el 37^{vo} simposio, 2009 estará prontamente disponible en el sitio web: <http://atae.agr.gr>

Prof. Silvio Kosutic, Coordinador del simposio
Prof. Daniele De Wrachien, primer presidente de EurAgEng

37^{vo} Simposio Internacional Tareas actuales en la ingeniería agrícola Del 10 al 13 de febrero 2009, Opatija, Croacia <http://atae.agr.hr/>

Sobre el simposio

El simposio sobre “Tareas Actuales en la Ingeniería Agrícola” ha sido organizado por 36 años, indicando así su tradición e importancia. Durante los años pasados, el simposio alcanzó más credibilidad internacional gracias a los co-patrocinadores de EurAgEng, CIGR, AAEE, y AAEESEE. Documentos de simposios precedentes están introducidos en famosas bases de datos mundiales tales como: ISI Proceedings (parte de la ISI's Web of Knowledge), the ISI Index to Scientific & Technical Proceedings, CABI Agricultural Engineering Abstracts, InterDok, y Cambridge Scientific Abstracts Conference Papers Index.

Objetivo del simposio

El objetivo del simposio es presentar los últimos resultados científicos en todos los aspectos de investigación, diseño y desarrollo de trabajo en varias disciplinas de la ingeniería agrícola.

Organizadores

Departamento de ingeniería agrícola, facultad de agricultura, Universidad de Zagreb
Facultad de agricultura, Universidad de J. J. Strossmayer, Osijek, Croacia
Facultad de agricultura, Universidad de Maribor, Eslovenia
Instituto de agricultura de Eslovenia
Instituto húngaro de ingeniería agrícola, Gödöllő

Temas

Los principales temas a ser cubiertos en el simposio son los siguientes:

- 1) Uso de la tierra y el medioambiente
- 2) Potencia y maquinarias
- 3) sistemas de posición y labranza de precisión
- 4) Tecnología del ganado
- 5) Tecnología y logística de procesamiento y post-cosecha
- 6) Energía y tecnología de producción de no-alimentos
- 7) Sistemas de manejo ingenieriles
- 8) Sistemas de cultivo de frutas y vegetales
- 9) Asuntos globales

Fechas clave

Entrega de los resúmenes: 15 de septiembre 2008

Notificación de aceptación: 25 de septiembre 2008

Entrega del documento completo: 10 de noviembre 2008
 Fecha límite para el pago de inscripción: 10 de diciembre

2008

6. OTRAS ACTIVIDADES

La Reunión Anual 2008 del Club de Bologna 16 Noviembre 2008

Estrategias para el desarrollo de la mecanización agrícola

La Reunión Anual 2008 del Club de Bologna será realizada en Bologna el 15 de Noviembre (sábado) y en la mañana del 16 de noviembre (domingo), durante la Feria EIMA Internacional (www.eima.it, 12–16 noviembre).

Los dos temas de las presentaciones serán los siguientes:

- Análisis y examen a profundidad de la tesis de la conferencia “Agroevolución 2008 – Primera Cumbre Mundial sobre Maquinaria Agrícola (www.agrievolution.com), que Unacoma ha organizado en Roma los días 30 y 31 de mayo del 2008. El examen y análisis serán conducidos con los siguientes conferencistas:

- Prof. Kamil Sindir, la presentación acerca de China e India, con una integración sobre la situación de Turquía
- Prof. Oleg Marchenko, acerca de Russia
- Prof. John Schueller, acerca de los Estados Unidos
- Prof. Luis Márquez y Ettore Gasparetto acerca de Brasil, los países europeos del CEMA, y comentarios sobre la situación mundial

- Establecimiento de una base de datos mundial sobre instituciones de maquinaria agrícola e ingeniería agrícola, centros de pruebas e investigación, etc, con los siguientes conferencistas:

- Prof. Hermann Auernhammer, sobre la base de datos alemana;
- Prof. Ettore Gasparetto, sobre la propuesta de una base de datos mundial

Unacoma y yo esperamos ver una amplia participación de los miembros del Club de Bologna en la Reunión del Club de Bologna. Unacoma hospedará los Miembros del Comité del Club de Manejo por las tres noches del 13, 14 y 15 de noviembre (una reunión del Comité de Administración está prevista para la tarde del 14 de noviembre (viernes)) y todos los miembros por las dos noches del 14 y 15 de noviembre. El formulario de reservación se encuentra adjunto

Prof. Dr. Ing. Ettore Gasparetto
President, Club of Bologna
Institute of Agricultural Engineering
University of Milan
Via Celoria 2, I-20133, Milano, Italy
 ettore.gasparetto@clubofbologna.org
 ettore.gasparetto@clubofbologna.org

La Sexta Conferencia Internacional Práctica y Científica Maquinaria Agrícola y Ecología

13–14 mayo 2009

Primer Anuncio y Llamado para Trabajos

La 1^{ra} Conferencia Práctica y Científica sobre “Maquinaria Agrícola y Ecología” (mayo, 1998) realizó una asamblea de 87 participantes. En la 5^{ta} conferencia (mayo 2007), más de 140 investigadores y expertos desde 13 países participaron activamente, probando la urgencia siempre creciente de los problemas en maquinaria agrícola, aplicación de técnicas, y el ambiente.

La Academia Rusa de Ciencias Agrícolas (RAAS), el Ministerio de Agricultura de la Federación Rusa, el Centro Noroeste de Metodología e Investigación de la RAAS, la Asociación Euro-asiática de Ingenieros Agrícolas, y el Instituto Noroeste de Investigación de Ingeniería Agrícola y Electrificación (SZNIIMESH) se privilegian de invitarles a la 6^{ta} Conferencia sobre “Maquinaria Agrícola y Ecología”.

Metas y objetivos

- Presentar y discutir los más recientes y eficientes desarrollos en ingeniería agrícola y producción, encaminados a reducir los efectos adversos de las técnicas agrícolas y las maquinarias en el ambiente.
- Estimular la amplia diseminación de los conceptos más avanzados, experiencias y resultados de investigación así como promover la cooperación internacional y transferencia de conocimientos.
- Ofrecer a los investigadores, manufactureros de maquinaria agrícola y agricultores de Rusia, los Estados Independientes de Riqueza Común (CIS) y los países occidentales una oportunidad de establecer contactos personales e intercambiar ideas y opiniones.

El programa científico incluirá sesiones plenarias, sesiones orales paralelas y sesiones posteriores sobre los siguientes temas:

Producción de plantas

- Nuevas tecnologías y equipos para el cultivo ambientalmente amigable
- Aspectos ingenieriles de la agricultura orgánica
- Diseño de métodos y evaluación ambiental de tecnologías de sitio específico, maquinaria y equipos

Agricultura de precisión

Producción Animal

- Nuevas tecnologías y equipos ambientalmente amigables para el manejo de ganado
- Diseño y reconstrucción de edificios de finca para mantener los animales
- Manejo de desechos animales
- Ambiente ganadero

La energía en la agricultura

- Optimización del uso de energía en la agricultura
- Fuentes de energía renovables y su aplicación en la agricultura
- La automatización en la agricultura

Lugar

El Instituto Noroeste de Investigación en Electrificación e Ingeniería Agrícola (SZNIIMESH), San Petersburgo/Pushkin, Rusia

Se proveerá alojamiento reservado con anticipación en los hoteles de San Petersburgo y Pushkin.

El Comité Internacional de Asesoría, bajo el liderazgo de Acad. Yury Lachuga, vice-presidente de RAAS, incluirá los representantes de los representantes de los rusos coordinadores y organizadores y de los centros extranjeros de investigación.

Fechas límite

Envío de formularios de registro y resumen de 500 palabras: 01 octubre 2008

Notificación de aceptación, términos de participación y reservación de hotel, y lineamientos para autores 01 noviembre 2008

Envío de trabajos completos: 31 diciembre 2008

Registro: www.szni.ru

Contactos: Larisa Levchenko, Guenrikh Agapov

Tel: (812) 466 78 04; Fax (812) 466 56 66; E-mail: nii@sp.ru

ENVIROWATER 2009**Conferencia Internacional y Exhibición sobre el Agua en el Ambiente**

2-4 marzo 2009 – Stellenbosch, Sudáfrica

Primer Anuncio y Llamado para Trabajos

<http://www.envirowater.de/>

El Manejo de Recursos de Agua es un reto para muchos países, particularmente aquellos con recursos limitados. Varios aspectos deben ser considerados cuando se supe a las personas las cantidades de agua de acuerdo con su propósito, por ejemplo el agua suplida podría ser de la calidad mínima requerida para su uso destinado.

Los resultados de las tecnologías de tratamiento para mejorar el agua regularmente (tanto agua de consumo como de desecho) y I&D relacionados deberían ser convertidos en aplicaciones reales. Esta conferencia será una herramienta efectiva para organizar el intercambio de conocimientos regionalmente. Adicionalmente, presentará una oportunidad para asegurar las contribuciones de los expertos en agua y la cooperación internacional.

Fechas Importantes

Envío de resúmenes: 31 agosto 2008

Notificación de los autores: 31 octubre 2008

Publicación y distribución del segundo circular detallando el programa de la conferencia: 31 diciembre 2008

Prof. Da-Wen Sun en el alto rango mundial en ciencias agrícolas

El profesor Da-Wen Sun, UCD School of Agriculture, Food Science and Veterinary Medicine, ha alcanzado la cima entre el un porciento de científicos agrícolas alrededor del mundo, de acuerdo a la base de datos de los indicadores esenciales de ciencias (ESI), por sus siglas en inglés.

La base de datos, ESI del científico Thompson provee datos para el rango de científicos individuales, instituciones, países,



Prof. Da-Wen Sun

y diarios. Sobre compilación de la base regularmente datada del ISI web de ciencia, la citación de la base de datos más autoritaria del mundo, ESI, provee cuentas de citación como una forma de ver el reconocimiento, el cual generalmente refleja la dependencia de la comunidad de científicos, del trabajo de científicos individuales.

De acuerdo a los datos compilados en un periodo de 10 años, un total de 2,127 científicos están entre en uno porciento de de los más citados científicos en la categoría de

ciencias agrícolas, y el profesor Sun está en la cima de la lista con su rango de 51.

El profesor D-Wen Sun dijo “yo estoy muy agradecido con el rango, ya que el rango de la ESI está basado en la calidad de la investigación en revistas de alto estándar internacional de escolaridad y su reconocimiento global como una evidencia de su excelencia académica”. El sistema de rangos provee una forma autorizada de comparación de rendimiento de investigaciones, no solamente en la misma disciplina, sino también entre diferentes disciplinas.

Así, un alto rango es un fuerte indicador de la excepcionalmente alta calidad de investigación conducida por UCD, investigadores como reconocidos por la visión internacional y puede también significativamente ser sosten de la reputación internacional de UCD como una investigación universitaria intensiva.

El profesor Sun unió la UCD en 1995 y ha publicado más de 180 journals revisados, más de 200 documentos de conferencia, y editado 8 libros. En reconocimiento a su significativa contribución a la red mundial de ingeniería alimentaria y por su fuerte liderazgo en el campo, el profesor Sun fue galardonado por la comisión internacional de ingeniería agrícola premio meritorio en el 2000 y 2006, y fue nombrado “ingeniero de la alimentación del año” por la institución de ingenieros mecánicos.

El profesor Sun también recibió numerosos premios de prestigio en UCD, incluyendo el título de presidente de la UCD en el 2005. Él es el redactor jefe del journal internacional, Tecnología de alimentos y bioprocesos, y es el editor de series de the Contemporary Food Engineering book series.

Fuente: sitio web de UCD

7. PUBLICACIONES

CIGR E-JOURNAL

Reporte de estado

Julio 2008

El CIGR E-journal fue primero publicado en 1999 y ahora en su décimo año de publicación. Es muy bien desarrollado y atrae muchos manuscritos de alta calidad.

Un total de 473 revisiones originales y 113 revisiones llamadas a sobre revisión por autores de 55 países han sido publicados. El E-journal puede ser accesado gratis, por ambos, autores y lectores. Este depende del trabajo voluntario de autores, revisadores, el jefe redactor, editores asociados y el coordinador.

Ha sido publicada la colección de documentos de conferencia siguiente:

- Tecnología de automatización para equipos todo terreno, Bonn, Alemania, 2006 (16 documentos)
- CIOSTA, Nitra, Eslovaquia, 2007 (7 documentos)
- El 9^{no} taller de planta de producción sostenible en producción de frutas, Alnarp, Suecia, 2007 (14 documentos)

Al final de cada año, todos los documentos publicados durante el año son colocados en un CD y enviados a librerías alrededor del mundo para ser puestos en catálogo y hacer un archivo permanente.

El E-journal está listado en el directorio de journals de acceso abierto. Aplicaciones para inclusión en EI y ISI están pendientes.

Análisis de presentaciones de lecturas, 1,100–1,200 visitas al sitio web: cigr-ejournal.tamu.edu; cada mes con usuarios de 80 a 90 países. Tres de 10 volúmenes de E-journal fueron ubicados entre los primeros 20 de la diversa y prestigiosa colección digital de la Universidad de Cornell como de julio 2007.

La meta de e-journal de la CIGR es publicar documentos de ambos, países industrializados y países en desarrollo, que están a la par de los mejores journals en el campo de la ingeniería agrícola y alimentaria. Estamos muy solos en el alcance de esta meta.

Es bienvenida la entrega de manuscritos de cualquier persona. Los manuscritos son para ser sometidos como archivos a stout@tamu.edu. Ver información completa por autores en el sitio Web, incluyendo el requerimiento de formato y estilo que deben ser seguidos estrictamente.

Dr. Bill A. Stout, P. E.

Coordinador, CIGR E-journal y presidente honorario de CIGR

Ingeniería agrícola

El E-journal internacional de la CIGR

Dr. Lingjuan Wang, jefe de edición

<http://cigr-ejournal.tamu.edu>

ISSN 1682-1130

Someter documentos para revisión a stout@tamu.edu

El diario electrónico de CIGR:

He aquí un sumario de el número de documentos publicados hasta la fecha:

Documentos originales de investigación, revisados (total-437):

Vol. I(1999)----7	Vol. II(2001)----10
Vol. III(2000)---23	Vol. IV(2002)---25
Vol. V(2003)---29	Vol. VI(2004)---44
Vol. VII(2005)-53	Vol. VIII(2006)—68

Vol. IX(2007)---91 en adición a 16 ATOE documentos más y 7 CIOSTA documentos (total 114)

Vol. X.---50 en adición a 14 ALNARP documentos (total 64 de Junio 2008)

Revisados y llamados a sobre revisión (total-113):

Vol. I-----2	Vol. II-----4	Vol. III-----8
Vol. IV---20	Vol. V---24	Vol. VI---6
Vol. VII---10	Vol. VIII—23	Vol. IX---13
Vol. X-----3		

Los documentos publicados vienen de una amplia base de 55 países: 97 manuscritos están actualmente en varias etapas de revisión después que 10 fueron enviados al journal inactivo y 17 fueron publicados entre mayo y junio.

Revisión de investigaciones originales

Australia-3, Austria-1, Bangladesh-3, Bélgica-4, Botswana-3, Brasil-8, Canadá-14, Camerún-4, China-9, República Checa-3, Dinamarca-15, Egipto-3, Estonia-5, Etiopía-4, Finlandia-2, Francia-2, Alemania-25, Grecia-10, India-31, Indonesia-5, Irlanda-2, Irán-8, Israel-3, Italia-21, Japón-39, Kenya-5, Líbano-2, Lituania-3, México-4, Netherlandia-5, Nigeria-62, Pakistán-2, Polonia-8, Portugal-6, Serbia-1, Eslovaquia-1, España-7, Suecia-5, Tanzania-2, Tailandia-12, Turquía-4, Emiratos árabes unidos-2, Reino unido-3, EE. UU-33 (221 de países industrializados y 216 de países en desarrollo).

Documentos sobre revisados

Australia-1, Bangladesh-3, Brasil-3, Canadá-3, China-5, Dinamarca-2, Egipto-1, FAO-3, Francia-1, Alemania-12, Grecia-1, India-7, Indonesia-1, Israel-1, Italia-17, Japón-4, Kenya-1, México-1, Morocco-1, Netherlandia-3, Nigeria-14, Omán-3, Palestina-1, Polonia-1, Portugal-1, Rusia-1, Swazilandia-2, Taiwán-1, Tailandia-3, UK-3, EE. UU-18, Yugoslavia-2, Zimbabwe-1

Les invito a todos ustedes a someter manuscritos para pasar revisión y publicación. No hay costo incluido en la publicación o acceso e impresión de sus documentos. En el sitio Web están todos los detalles que contemplan el formato del manuscrito, instrucción de presentación, etc. Si tienes alguna duda, por favor contáctame a stout@tamu.edu.

Dr. Bill A. Stout, PE

Coordinador, CIGR E-journal

El sistema de journal abierto (Open Journal System) estará pronto disponible

El sistema de "Open Journal System" estará pronto disponible para el manejo y soporte técnico de edición del CIGR E-journal. El procedimiento de revisión será cambiado del manejo manual al sistema de journal abierto (Open Journal System). Este incluirá una racionalización en el procedimiento de revisión. Los órganos rectores de CIGR, la selección de los revisadores es responsabilidad de las secciones. Esta tarea no será fácil en los años venideros. La lista actual de editores asociados es la que sigue (borrador):

Sección	Nombre de la sección	Editor(es) asociado (s)
I	Ingeniería de agua y tierra	Antonio Brasa y Guanhua Huang
II	Edificación de fincas, equipos, estructuras y medioambiente	Soeren Pedersen
III	Equipo ingenieril para plantas	Bill Chancellor
IV	Electricidad rural y otros recursos energéticos	Milan Martinov

V	Manejo sistemas ingenieriles y ergonómicos	Pietro Piccarolo
VI	Tecnología post-cosecha y procesos ingenieriles	Laszlo Baranyai
VII	Sistemas de información	Fedro Zazueta

El procedimiento para revisión breve:

- Autores someter su manuscrito al editor del E-journal (Bill Stout) en el sitio Web de E-journal.
- El editor de E-journal envía a los editores asociados pertinentes, quienes entonces le asignan sus tres revisadores.
- Los editores asociados informan al editor E-journal sobre los nombres y direcciones de correos electrónicos de los tres revisadores seleccionados.
- los revisadores regresan su evaluación al editor del e-journal a través del sitio Web del E-journal.

Presidentes de Secciones de CIGR

(Electos en septiembre 2006)

Sección I:	<i>Ingeniería de tierra y agua</i> (España)	(presidente: Jose M. Tarjuelo)
Sección II:	<i>Construcción de fincas, equipo, estructuras y mediambiente</i>	(Presidente: Daniel Berckmans (Bélgica))
Sección III:	<i>Ingeniería de Equipos para plantas</i> (México))	(Presidente: Arturo Lara-López)
Sección IV:	<i>Electricidad rural y otros recursos energéticos</i> (Japón))	(presidente: Mikio Umeda)
Sección V:	<i>Manejo, Ergonomía y sistemas en ingeniería</i>	(presidente: Pietro Piccarolo (Italia))
Sección VI:	<i>Tecnología post-cosecha y procesos en ingeniería</i>	(presidente: Jozef Grochowicz (Polonia))
Sección VII:	<i>Sistemas de información</i>	(presidente: Fedro Zazueta (EE. UU))

Toda correspondencia e información sobre próximas actividades debe ser enviada a la secretaría general de CIGR

Profesor Dr. Emeritus Takaaki Maekawa, secretario general
Universidad de Tsukuba

Escuela graduada de vida y ciencias ambientales
1-1-1 Tennodai, Tsukuba, Ibaraki 305-8572, Japón
Tel: +81-29-853-6989; Fax: +81-29-853-7496
E-mail: secretarygeneral@cigr.org

Descargo de responsabilidad

La revista de CIGR es una publicación cuatrimestral de la secretaría general de CIGR. Esta revista está también disponible en francés, Árabe, Chino y Ruso. CIGR no asume responsabilidad por las afirmaciones y opiniones expresadas por los contribuyentes. Mientras cada esfuerzo ha sido hecho para hacer lo más precisa posible la información contenida en esta revista, ninguna garantía de exactitud está hecha o implicada por los editores. Los editores no deben tener tampoco responsabilidad para ninguna persona o entidad con respecto a la pérdida o daños en conexión con los contenidos de esta revista.

Kubota



Building foundations.

The Earth... a small blue planet.

Blessed with water, soil and air - people's faces are etched with smiles.

In this same spirit, Kubota wishes to serve people through its business endeavours related to water, foods and the environment, linked directly to enhancing people's lives.

Kubota fulfils a fundamental role in building foundations that render essential services to support comfortable, rewarding lives on earth.

This is the core wish Kubota aspires to fulfil.

KUBOTA Corporation